

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Щёкина Гера Витальевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 17.04.2026 09:06:51

Уникальный программный ключ:

a2232a55157e576551a89f31190897af54989420420336ffbf573a434e57789



**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

**«Благовещенский государственный педагогический универ-
ситет»**

ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков

ФГБОУ ВО «БГПУ»

Р.Ю. Ермаков

«5» марта 2026 г.

ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
44.03.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль
РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ**

**УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры
русского языка как иностранного
(протокол № 7 от «5» мая 2026 г.)**

Благовещенск 2026

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 СТРУКТУРА ПРАКТИКИ И ЕЕ СОДЕРЖАНИЕ	5
3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ	5
4 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ	8
5 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА	8
6 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	18
7 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	18
8 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ	18
9 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	19
10 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	20
11 ПРИЛОЖЕНИЯ	21

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Вид практики - учебная.

1.2 Цель и задачи практики

Целью учебной практики является получение знаний по профилирующим дисциплинам; ознакомление студентов с видами, приемами и технологиями перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; приобретение студентами практических навыков, необходимых для будущей деятельности по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, профиль «Русский язык как иностранный», профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)».

Основными задачами учебной практики являются:

- ознакомление с видами, приемами и технологиями перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- усвоение способов и видов обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- закрепление полученных теоретических знаний для обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами ООП

В результате прохождения учебной практики по получению первичных навыков профессиональной деятельности студенты должны приобрести:

следующих компетенций: УК – 5, ПК – 1

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах, индикаторами достижения которых является:

- УК-5.1. Воспринимает Российскую Федерацию как национальное государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.

- УК-5.2. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию.

- УК-5.3. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей.

ПК-1. Способен системно анализировать единицы языковой системы русского языка (фонетические, лексические, грамматические, синтаксические) в единстве их формы, содержания и функций, индикаторами достижения которых является:

- ПК.1.1 Выделяет и характеризует единицы разных уровней языковой системы (фонемы, морфемы, слова, словосочетания, предложения) с учётом их формальных, семантических и функциональных особенностей.

- ПК 1.2. Осуществляет комплексный анализ языковых явлений (фонетических, словообразовательных, лексико-фразеологических, грамматических, синтаксических).

- ПК 1.3. Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом языке.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- виды переводческих соответствий;
- основные модели перевода и переводческие трансформации;

- теоретические основы переводоведения;
- стандартные методики и действующие нормативы создания различных типов текстов.
- единицы и категории текста;
- способы и нормы организации языковых единиц в текстах определенного типа и стиля;
- основные способы обработки текста (корректурa, редактирование, комментирование, реферирование и др.);

уметь:

- вырабатывать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала;
- отражать все функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при их переводе на русский язык;
- дифференцировать тексты разных типов и стилей.
- реферировать, комментировать, редактировать и т.д. текст в соответствии с требованиями нормы и коммуникативной цели;

владеть:

- навыками перевода с родного языка на иностранный, с иностранного на родной;
- умениями производить необходимые лексико-грамматические трансформации в процессе переводческой деятельности;
- базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;
- базовыми навыками доработки и обработки различных типов текста.

1.4 Место практики в структуре ООП

Учебная практика по получению первичных навыков профессиональной деятельности относится к обязательным дисциплинам Блока 2. Практика (Б2.О.01.04(У))

Учебная практика опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин «Практический перевод», и реализуется после ранее изученных общепрофессиональных и профессиональных дисциплин.

Полученные знания, умения, навыки и собранные в процессе прохождения учебной практики материалы будут использованы при освоении дисциплин «Филологический анализ текста».

1.5 Способы и форма проведения практики

Способ проведения практики – стационарная практика.

Форма проведения практики – дискретная.

Практика проводится путем чередования в календарном учебном графике периодов учебного времени для проведения практических занятий с периодами времени для самостоятельной работы студентов в пределах учебной недели в соответствии с учебным планом.

Форма контроля: зачет.

Для подведения итогов учебной практики организуется групповое обсуждение – круглый стол или конференция.

1.6 Объем практики

Общая трудоемкость учебной практики составляет 6 зачетных единицы (218 часов), проводится на 3 курсе в 6 семестре. Программа предусматривает изучение материала на практических занятиях. Предусмотрена контактная и самостоятельная форма работы. Проверка знаний осуществляется индивидуально.

ОБЪЕМ ПРАКТИКИ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 6
Общая трудоемкость	216	216
Контактные занятия	88	88
Практические занятия	88	88

Самостоятельная работа	128	128
Вид итогового контроля:		зачет

2 СТРУКТУРА ПРАКТИКИ И ЕЕ СОДЕРЖАНИЕ

№ этапа	Наименование этапа и его содержание	Всего часов	Контактная работа	Самостоятельная работа	Виды работ
1	Организационный Ознакомление с целями, задачами, отчетными документами, сроками практики	8	4	4	Организационное собрание. Консультация руководителя практики.
		4	2	2	Знакомство с программой переводческой практика, целями, задачами, материалами практики.
		4	2	2	Знакомство с видами отчетной документации и способами сдачи отчетной документации.
2	Основной Создание, оформление рекламно-информационных материалов	206	82	122	
		60	24	40	Выполнение студентом письменного перевода текста, принадлежащего к любому функциональному стилю (с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный).
		80	26	40	Проверочное считывание и исправление лексических, грамматических и синтаксических ошибок в тексте.
		20	26	12	Подготовка отчета по переводческой практике
		46	26	30	Выполнение студентом письменного перевода текста, принадлежащего к любому функциональному стилю (с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный).
3	Заключительный Защита проекта	2	2	-	Защита отчета по переводческой практике
	Итого	216	88	128	

3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

Общее руководство практикой осуществляет руководитель практики. Он утверждает общий план её проведения, обеспечивает контроль проведения, организует и проводит организационное собрание и зачёт, доводит до сведения студентов порядок прохождения практики и требования к ее организации, разъясняет им виды работ, обязательных к выполнению, обобщает информацию по аттестации студентов, готовит отчет по итогам практики.

Прохождение практики по получению первичных профессиональных умений и навыков базируется на освоении дисциплин 1-3 курса. Консультирование по выполнению заданий, контроль выполнения заданий практики, проверка отчетов по итогам практики и выставление зачета осуществляется руководителем практики. Студент должен соблюдать трудовую дисциплину, правила техники безопасности, пожарной безопасности, учебной

санитарии, выполнять требования внутреннего распорядка предприятия; принимать участие в групповых или индивидуальных консультациях с руководителем практики и согласовывать с ним состав и объём работ; выполнять все виды работ в соответствии с индивидуальным заданием; предъявлять для проверки результаты выполнения заданий в соответствии с индивидуальным планом.

Во время организационного собрания и консультации руководителя практики студенты составляют план-график индивидуальных заданий на учебную практику, а также получают индивидуальную тему. Изучая теоретический материал, они должны готовить отчетные материалы по образцам, используя специфику заданной темы.

Работа студентов на производственной (переводческой) практике включает систему заданий, предпереводческую работу, письменный перевод, их анализ, тренировку в области точности и полноты передачи смыслового содержания исходного текста и задания по стилистическому редактированию текста перевода.

Общий объем письменного перевода текстов общегуманитарной, технической и специальной направленности должен составлять до 4000 знаков. Анализ исходного текста проводится в аспекте целостности смысловых, текстовых, культурологических, специальных параметров.

Перевод – распределенный во времени, многоступенчатый процесс, складывающийся из анализа и синтеза, т. е. понимания текста на языке оригинала и порождения текста на языке перевода. Прежде чем приступить к его выполнению, переводчик обязан тщательно ознакомиться со всем текстом с тем, чтобы сосредоточить внимание на целом. Переводя его, студент-практикант должен помнить, что соблюдение точности передачи оригинала в отношении содержания и формы не допускает «отсебятины», с одной стороны, и «буквализма» – с другой. Русский перевод должен звучать по-русски, т. е. не содержать в себе оборотов, а также словосочетаний, чуждых русской литературной речи. Необходимо сочетать максимальную точность с наилучшим литературным оформлением.

Одна из наиболее ярко выраженных особенностей научного стиля – использование специальной терминологии. Многие слова, выражающие специальные научные понятия, являются интернационализмами, перевод которых не представляет трудностей и не требует обращения к словарю. Однако следует учитывать то, что в ряде случаев термины, схожие по написанию и произношению, не полностью или вообще не совпадают в разных языках по значению. Поэтому их нельзя переводить, как обычные слова; к ним нужно подыскивать эквиваленты, прибегая в необходимых случаях к словарям (общим и специальным).

В процессе перевода сложных слов-терминов студент должен уметь применять переводческие трансформации, к которым относятся перестановки, добавления, опущения и перефразирования.

В процессе перевода следует строго соблюдать единообразие терминов, использовать определенный стиль. Если встречается новый или «неустановившийся» термин, дается его смысловой перевод, а в скобках при первом упоминании приводится термин на иностранном языке.

При переводе важно учитывать расхождения в смысловой структуре слов, обозначающих одно и то же понятие в разных языках. Переводчик должен уметь выйти из трудного положения, когда на языке перевода отсутствует идеальный эквивалент тому или иному слову или понятию оригинала. В современном переводоведении все возможные соответствия между выражениями оригинала и перевода принято классифицировать следующим образом: эквивалент, аналог и адекватная замена.

Эквивалент – это слово или словосочетание, полностью совпадающее со словом или словосочетанием оригинала.

Аналог – это слово или словосочетание, довольно близкое слову или словосочетанию оригинала. Его обычно находят путем анализа синонимического ряда, в результате чего останавливаются на слове, наиболее соответствующем контексту.

Адекватная замена подразумевает три приема: логическое развитие понятия, объяснительный перевод (или интерпретацию), антонимический перевод с помощью противоположного по форме оборота и, наконец, компенсация, или выражение той же мысли с помощью иных, чем в оригинале, средств. Необходимо помнить, что стилистическая особенность специальной научно-технической литературы в отличие от художественной состоит в том, что слово или сочетание слов, однажды употребленное в научном труде, может в дальнейшем иметь только то же значение, так как соблюдается принцип однозначности лексических единиц в пределах данного научного труда (или многих трудов по специальности).

Важно особенно тщательно работать с неологизмами и неосемами (новыми значениями существующих слов). Для уяснения значения неологизмов переводчику нужно хорошо знать основные способы их создания, а также помнить, что новое в языке иногда возникает благодаря применению усеченных форм слов, которые становятся языковой нормой.

Переводчик обязан уделять особое внимание правильному написанию собственных имен и географических названий.

Переводчику необходимо знать сокращения особенно часто употребляемых слов и терминов. В ряде случаев можно догадаться о значении сокращений по контексту (например, сокращений некоторых обозначений мер и весов, названий общеизвестных химических элементов и т. п.). В остальных случаях нужно обращаться к словарю.

В научной литературе и особенно часто в инструкциях встречается опущение одного из элементов производных или сложных слов, выступающих в функции однородных членов предложения. Объясняется это требованиями краткости, экономии языковых средств и стремлением выделить какой-либо элемент слова.

В каждом конкретном случае переводчик должен уметь определить целевую установку автора и передать этот прием соответствующим образом на языке перевода.

С точки зрения теории актуального членения в предложении различаются тема и рема: тема как нечто данное, то, из чего говорящий исходит, а рема как новая информация, то, что говорящий сообщает об исходной точке высказывания.

При переводе с одного языка на другой студент-практикант обязан помимо сохранения общего смысла сообщения и представления содержащейся в нем совокупности идей и понятий отразить его коммуникативную направленность и по возможности точно передать его логические акценты.

Порядок прохождения производственной (переводческой) практики:

- организационное собрание;
- знакомство с программой, целями, задачами, материалами практики;
- итоговый отчет.

Организационное собрание по производственной (переводческой) практике проводится групповым руководителем в первый день практики. На собрании студенты получают полный пакет материалов практики (программу, материал для самостоятельного перевода, форму отчета).

Знакомство студентов с этими материалами происходит с пояснениями группового руководителя, нацеливающего их на успешное прохождение производственной (переводческой) практики.

Содержание самостоятельной работы практики включает обязательное выполнение студентами различных видов работ и индивидуальных заданий.

Выполнение различных вариантов перевода.

Проведение анализа работы над переводом.

Сравнение языковых и изобразительных средств, употребленных в оригинале и в тексте перевода.

Самостоятельный контрольный перевод с китайского языка на русский и с русского языка на китайский.

Выполнение задания по аннотированию перевода.

Сочетание теории и практики перевода с теорией и практикой реферирования.

Подготовка и защита отчета по переводческой практике.

Студент обязан:

ознакомиться с программой производственной (переводческой) практики;

выполнить содержательную часть программы производственной (переводческой)

практики:

а) познакомиться с методикой проведения производственной (переводческой) практики;

б) вовремя отчитаться о проделанной работе.

в) оформить тексты перевода в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам подобного рода.

4 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Формой отчетности по производственной практике является:

1. В ходе практики студент составляет итоговый письменный отчет. Цель отчета – показать степень полноты выполнения студентом программы и заданий производственной практики.

2. Объем отчета – 5-15 страниц.

3. Отчет о практике должен содержать:

- титульный лист;
- задание на учебную практику (приложение 1);
- оглавление (содержание);
- основную часть (изложение материала по разделам в соответствии с заданием);

Отчет по практике включает титульный лист отчета по практике, план-график индивидуальных заданий, детализация выполненных видов практики, оформленная в соответствии с образцом (см. Приложения).

Итоговая аттестация по производственной практике осуществляется в форме зачета и выставляется после предоставления всех отчетных документов по практике.

5 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

5.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. ПК-1. Способен системно анализировать единицы языковой системы русского языка (фонетические, лексические, грамматические, синтаксические) в единстве их формы, содержания и функций.	Отчет по практике (зачет)	Низкий (неудовлетворительно)	Отчет не сдан.
		Пороговый (удовлетворительно)	Отчет сделан в соответствии с требованиями, но в нем отсутствует научность подхода к решению задания; отсутствует оригинальность замысла; много речевых ошибок в изложении материала.
		Базовый (хорошо)	Отчет сделан в соответствии с требованиями, в нем продемонстрирована научность подхода к решению задания; имеется оригинальное решение в выполнении замысла; речевые ошибки в изложении материала незначительные.
		Высокий (отлично)	Отчет сделан в соответствии с требованиями, в нем продемонстрирована научность

			подхода к решению задания; имеется оригинальное решение в выполнении замысла; речевые ошибки отсутствуют.
--	--	--	---

5.2. Промежуточная аттестация студентов по практике

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе прохождения практики. Формой промежуточной аттестации по практике является зачёт.

Для оценивания результатов прохождения практики применяется следующие критерии оценивания.

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

- 1) выполнены все пункты плана-графика индивидуальных заданий на практику;
- 2) оформлены и сданы все отчетные документы по практике;

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

- выполнены не все пункты плана-графика и/или не оформлены и не сданы отчетные документы по практике.

5.3 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Проверка знаний осуществляется индивидуально. Процедура оценивания знаний, умений и навыков определяется СТО БГПУ «Положение о проведении текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся».

Тесты содержит следующие типы заданий:

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	12, 13	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа с развернутым ответом	14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; если допущена одна ошибка/неточность / ответ правильный, но не полный - 3 балла; если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует – 0 баллов

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	<p>УК-5.1. Воспринимает Российскую Федерацию как национальное государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.</p> <p>УК-5.2. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию.</p> <p>УК-5.3. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей.</p>

Тест для проверки компетенции УК-5

Закрытые задания (выбор одного правильного ответа)

1. Какой из следующих факторов не влияет на межкультурное восприятие?
 - А) Язык
 - В) Географическое положение
 - С) Цвет одежды
 - D) Социальный статус

Ответ: С) Цвет одежды
2. Какой из следующих подходов наиболее эффективен для перевода культурных реалий?
 - А) Дословный перевод
 - В) Адаптация
 - С) Калькирование
 - D) Перевод с сохранением оригинала

Ответ: В) Адаптация
3. Какой термин описывает процесс, в котором переводчик учитывает культурные особенности целевой аудитории?
 - А) Локализация
 - В) Интерпретация
 - С) Транскрипция
 - D) Экстракция

Ответ: А) Локализация
4. Какой из следующих аспектов не относится к этическим вопросам в переводе?
 - А) Честность
 - В) Конфиденциальность
 - С) Стиль
 - D) Точность

Ответ: С) Стиль
5. Какой философский подход акцентирует внимание на значении контекста в переводе?
 - А) Деконструктивизм
 - В) Прагматизм
 - С) Экзистенциализм

- D) Метафизика

Ответ: В) Прагматизм

6. Какой метод перевода лучше всего подходит для художественной литературы?

- A) Лексический перевод
- B) Креативный перевод
- C) Технический перевод
- D) Формальный перевод

Ответ: В) Креативный перевод

7. Какой из следующих аспектов является ключевым при работе с текстами разных культур?

- A) Грамматическая структура
- B) Эмоциональная окраска
- C) Словарный запас
- D) Технические термины

Ответ: В) Эмоциональная окраска

8. Какой из следующих факторов может привести к недопониманию в межкультурной коммуникации?

- A) Языковые барьеры
- B) Общие культурные ценности
- C) Сходство в традициях
- D) Вербальная коммуникация

Ответ: А) Языковые барьеры

9. Какой стиль перевода предполагает максимальную приближенность к оригиналу?

- A) Динамическое соответствие
- B) Формальное соответствие
- C) Свободный перевод
- D) Смысловой перевод

Ответ: В) Формальное соответствие

10. Какой из следующих терминов обозначает способность переводчика адаптировать текст к культурным особенностям?

- A) Интерпретация
- B) Креативность
- C) Кросс-культурная компетентность
- D) Текстовая эквивалентность

Ответ: С) Кросс-культурная компетентность

11. Какой из следующих подходов к переводу наименее эффективен в межкультурной коммуникации?

- A) Сравнительный анализ
- B) Критический подход
- C) Дословный перевод
- D) Культурная адаптация

Ответ: С) Дословный перевод

Открытые задания (краткий ответ)

12. Назовите три основных аспекта, которые необходимо учитывать при переводе текстов из одной культуры в другую.

Ответ: Язык, культурные контексты, целевая аудитория.

13. Опишите, как культурные различия могут влиять на выбор слов и фраз в процессе перевода.

Ответ: Культурные различия могут влиять на семантику слов, использование идиом и выражений, а также на эмоциональную окраску, что требует от переводчика внимательного выбора эквивалентов.

Открытые задания (развернутый ответ)

14. Объясните, как понимание межкультурного разнообразия может улучшить качество перевода.

Ответ: Понимание разных культур помогает переводчику правильно передавать смысл. Слова и выражения часто связаны с традициями и обычаями. Если переводчик знает культуру, он не сделает ошибок.

15. Проанализируйте этические дилеммы, с которыми может столкнуться переводчик, работая с текстами, содержащими чувствительную информацию. Как можно их решить?

Этические дилеммы:

Нужно ли переводить текст, который может кого-то обидеть?

Что делать, если текст содержит ложную информацию?

Как быть, если просят перевести личные данные (адрес, номер телефона)?

Стоит ли менять что-то в тексте, чтобы он звучал «лучше» или «безопаснее»?

Как решить:

Соблюдать профессиональную этику: переводить точно, не добавлять и не убирать важные части текста.

Сохранять конфиденциальность: не передавать личные данные третьим лицам.

Обсуждать спорные моменты с заказчиком: если текст оскорбительный или ложный, объяснить проблему и попросить уточнить задачу.

Отказаться от заказа, если перевод нарушает закон или сильно противоречит личным убеждениям переводчика.

Использовать нейтральные формулировки, если это разрешено заказчиком и не искажает смысл.

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
ПК-1. Способен системно анализировать единицы языковой системы русского языка (фонетические, лексические, грамматические, синтаксические) в единстве их формы, содержания и функций.	ПК.1.1 Выделяет и характеризует единицы разных уровней языковой системы (фонемы, морфемы, слова, словосочетания, предложения) с учётом их формальных, семантических и функциональных особенностей. ПК 1.2. Осуществляет комплексный анализ языковых явлений (фонетических, словообразовательных, лексико-фразеологических, грамматических, синтаксических). ПК 1.3. Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом языке.

Тест для проверки компетенции ПК-5

1. Какие единицы языковой системы русского языка относятся к фонетическим?

- a) Лексемы и морфемы
- b) Звуки и слоги
- c) Грамматические категории
- d) Предложения и текст

Ответ: b) Звуки и слоги

2. Что входит в лексическую единицу языка?

- a) Звуки и их сочетания
- b) Предложения и их структуры
- c) Слово и его значения
- d) Грамматические формы

Ответ: c) Слово и его значения

3. Какая из перечисленных характеристик относится к грамматической единице?

- a) Место в предложении
- b) Форма слова, отражающая грамматические категории
- c) Значение слова
- d) Звуковая оболочка

Ответ: b) Форма слова, отражающая грамматические категории

4. Что является синтаксической единицей русского языка?

- a) Предложение
- b) Фонема
- c) Морфема
- d) Лексема

Ответ: a) Предложение

5. В рамках теории языка, единицы формы и содержания в единстве их функций называют:

- a) Моделью языка
- b) Языковой системой
- c) Единством формы, содержания и функций
- d) Лингвистической конструкцией

Ответ: c) Единством формы, содержания и функций

6. Какие из ниже перечисленных единиц относятся к единицам содержания?

- a) Фонемы и морфемы
- b) Значения слов и предложений
- c) Звуки и слоги
- d) Грамматические формы

Ответ: b) Значения слов и предложений

7. Что характеризует единицы формы в языке?

- a) Их смысловое содержание
- b) Их структурную и звуковую оболочку
- c) Их функцию в коммуникации
- d) Их историческое происхождение

Ответ: b) Их структурную и звуковую оболочку

8. Какая функция у синтаксических единиц в языке?

- a) Обеспечивают звуковую передачу информации
- b) Обеспечивают структурирование мыслей в предложениях
- c) Передают смысловые значения слов
- d) Обозначают грамматические категории

Ответ: b) Обеспечивают структурирование мыслей в предложениях

9. В системе языковых единиц, единицы лексики выполняют функцию:

- a) Передачи конкретных смыслов и понятий
- b) Обеспечения грамматического согласования
- c) Создания структурных связей между предложениями
- d) Передачи звуковых оттенков

Ответ: a) Передачи конкретных смыслов и понятий

10. Что из перечисленного является примером единицы содержания?

- a) Звук [а]
- b) Значение слова "дом"
- c) Грамматическая форма "красивый"
- d) Порядок слов в предложении

Ответ: b) Значение слова "дом"

11. Какие из следующих единиц относятся к единицам формы русского языка?

- a) Морфемы и звуки
- b) Значения слов
- c) Предложения
- d) Текстовые отрывки

Ответ: a) Морфемы и звуки

Задания открытого типа (краткий ответ)

12. Назовите основные компоненты системного анализа единиц языковой системы русского языка.

Ответ: Фонетические, лексические, грамматические и синтаксические компоненты.

13. Объясните разницу между единицей формы и единицей содержания на примере слова.

Ответ: Единица формы — это морфема или слово с конкретной внешней структурой, например, морфема "красив-". Единица содержания — это значение слова "красивый", его смысловое содержание.

Задания открытого типа (развернутый ответ)

14. Что такое «форма» и «содержание» слова? Объясните на примере одного слова.

Ответ:

Форма — это то, как слово выглядит и звучит. Например, слово «книга»: буквы К-Н-И-Г-А, ударение на первый слог.

Содержание — это значение слова, то, что оно обозначает. «Книга» — это предмет с страницами и текстом, из которого можно читать.

15. Приведите простое предложение и покажите, как в нём связаны форма и содержание.

Ответ: Возьмём предложение: «Кошка спит».

Форма:

«Кошка» — существительное, женский род, единственное число, именительный падеж;

«спит» — глагол, настоящее время, 3-е лицо, единственное число.

Содержание:

«Кошка» — животное;

«спит» — значит, отдыхает с закрытыми глазами.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

ТЕКСТ 1

罗斯必去的 10 个地方

在俄罗斯留学是将学习和旅行结合的绝佳机会。我们国家有许多令人惊叹的美丽景点和独特的名胜古迹。

莫斯科克里姆林宫和红场

克里姆林宫 – 城市最古老的部分，不仅是莫斯科也是全俄罗斯的象征。这里曾建造着尤里·多尔戈鲁基的堡垒，第一次在史册中提及是在 1147 年。在这里坐落着 15 – 19 世纪的建筑群，包括大克里姆林宫、军械库、参议院大楼，这里是俄罗斯总统的官邸。还有完美的教堂建筑，以及俄罗斯铸造艺术珍品 – 钟王和炮王。红场，兴建于十四世纪，坐落着瓦西里升天大教堂、国家历史博物馆建筑和布尔什维克领袖弗拉基米尔·列宁的陵墓。克里姆林宫和红场自 1991 年起受到联合国教科文组织的保护。

圣彼得堡的历史中心

圣彼得堡 – 是世界上最美丽的城市之一，这得益于它独特的建筑风格。在它的历史中心区和市郊有著名的宫廷和教堂建筑群，它们是 18 – 19 世纪期间，由俄罗斯和意大利工匠们建造的。非常值得游览的是 – 彼得保罗要塞、彼得保罗大教堂、珍品陈列馆、彼得一世的夏宫、东宫、斯莫尔尼宫、埃尔米塔日博物馆、科学院、艺术学院、大理石宫、陶立特宫、阿尼奇科夫宫、喀山大教堂、伊萨基耶夫斯基大教堂、瓦西里岛的岬角、宫廷广场、涅瓦街。除了圣彼得堡的历史中心外，受联合国教科文组织保护的还有市郊的宫廷园林建筑群，您会在这里找到最豪华的夏宫。

勒拿河柱状岩

勒拿河柱状岩 – 垂直的岩石沿着勒拿河岸绵延 40 公里至雅库特。它们的起源可以追溯到前寒武纪时期（5.3 亿年前）。从远处看，柱子像一整座墙插入河里。庄严又宏伟，它们以其非凡的美丽吸引着人们的到来。自 2012 年起受到联合国教科文组织的保护。

索洛韦茨基群岛

索洛韦茨基群岛包括六座岛屿，位于白海，面积超过 300 平方公里，距阿尔汉格尔斯克 250 公里。这里有许多考古遗址，其中最古老的可以追溯到公元前 2000 – 3000 年。中心建筑之一 – 索洛韦茨基修道院，始建于 15 世纪上半叶。在 20 世纪初，东正教的百年修道院变成了政治犯劳改营，一直存在到 1939 年。在 90 年代才重新恢复了修道院生活。已成为历史文化保护区的索洛韦茨基群岛，不仅以其充满戏剧性的历史，还因其不同寻常的景色，其中包括丘陵、湖泊、洼地，吸引游客的到来。自 1992 年起受到联合国教科文组织的保护。

ТЕКСТ 2

弗拉基米尔和苏兹达尔白石纪念碑

在 7 – 8 世纪，俄罗斯最古老的城市以拉基米尔 - 苏兹达尔公国为首，依然保持着独有的建筑艺术流派的样式。其主要特点 – 铺设着完美比例的白色石灰石砖，精致的石雕，建筑物外观优美，与大自然的景致融为一体。这种风格最鲜明的代表 – 是弗拉基米尔圣母升天大教堂和德米特里大教堂、金色大门、苏兹达尔圣诞大教堂和苏兹达尔克里姆林宫、叶夫菲米救主修道院和波克罗夫斯基修道院。自 1992 年起受到联合国教科文组织的保护。

贝加尔湖

贝加尔湖位于东西伯利亚南部，是独一无二大自然的巧夺天工，其年龄为 2500 万年。贝加尔湖是地球上最古老的淡水湖和世界最深的湖泊。贝加尔湖是俄罗斯最大的湖泊。拥有世界 20% 的淡水资源。贝加尔湖湖水清澈透明，一些物体在水下 40 米还能看到。湖泊里共计有上千种不同种类的植物和动物，其中有 3/4 在其他地方尚未发现。贝加尔湖独特的美丽以及风景如画的海湾和新奇别致的峭壁，吸引着来自俄罗斯和世界各个角落的游客们。是俄罗斯最热门的旅游目的地之一。自 1996 年起受到联合国教科文组织的保护。

间歇泉谷和堪察加火山

间歇泉谷和堪察加火山位于俄罗斯远东地区堪察加半岛上，是一个巨大的天然火山博物馆，共有 300 多座活火山和死火山，数十个间歇泉。始建于 1934 年的克罗诺基火山自然保护区，坐落着 26 座火山（其中有 12 座活火山），还有高山冰川和湖泊。间歇泉谷 – 是欧亚大陆唯一一个世界规模的奇特景象。在六公里长的地段有 20 多个大型间歇泉，数十个温泉和蒸汽流。自 1996 年起受到联合国教科文组织的保护。

ТЕКСТ 3

阿尔泰山脉

阿尔泰 – 位于西西伯利亚东南部地区，拥有截然不同的景致，从草原和原始森林到高山冻原和冰川。在其范围内有四个受联合国教科文组织保护的自然公园。阿尔泰自然保护区，共计有 1500 种高等植物，以捷列茨科耶湖和它附近独特的原始森林而著名，其淡水储量仅次于贝加尔湖。别卢希自然公园的主要名胜古迹是双头山，高度为 4506 米，山顶被永久性冰雪覆盖。只在 20 世纪被人类征服过。在卡通斯基生物圈保护区主要是以冰川景观为主，冰川占据了其领土的 50%。其中最大的是 – 卡通斯基滋养的卡通河，是漂流爱好者最喜爱的。这里还有风景如画的冰川湖梯形急流。最后，乌科克墓葬区 – 高原永久冻土地带，在这里发现了远古画家刻在岩石上的绘画和古代墓葬。自 1996 年起受到联合国教科文组织的保护。

库尔斯沙嘴

库尔斯沙嘴是位于波罗的海东南部的一个沙滩半岛，它是世界上最大的风力沉积地貌（在风力的作用下形成的）。在中世纪时，人们就开始加固被海水和风力破坏的沙层。至 17 – 18 世纪末，在沙嘴的森林面积仅为 10%，沙子开始覆盖居民点、道路和幸存的树木。19 世纪中叶，开始了植树造林的工作。今天，林带占据了库尔斯沙嘴面积的 2/3。独特的景致自 2000 年起受到联合国教科文组织的保护。

燕巢

在一个多世纪的历史中这座城堡更换了许多主人，并在地震中幸存了下来。最初属于德国工业家弗拉基米尔·施泰因格尔。在第一次世界大战初期新的主人在其中开设了饭店。在 30 年代这座建筑被认为有危险并关闭了起来。30 年后就开始修复这座建筑。在一个多世纪的历史中这座城堡更换了许多主人，并在地震中幸存了下来。最初属于德国工业家弗拉基米尔·施泰因格尔。在第一次世界大战初期新的主人在其中开设了饭店。在 30 年代这座建筑被认为有危险并关闭了起来。30 年后就开始修复这座建筑。现在这座城堡对游客开放。

ТЕКСТ 4

在俄罗斯留学优势

根据俄罗斯联邦科学与高等教育部的公开数据，目前俄罗斯大学生人数约为 400 万，其中 31.5 万人是外国公民。应招生选择俄罗斯各个地区的一流大学，尤为青睐医学、工程专业以及信息技术等教学方向。其他受外国人欢迎的领域是经济学、金融学和自然科学。除了高水平的教育，留学生在俄罗斯还有机会继续自己的科研活动并找到有趣的工作。在俄罗斯学习的机会为什么也值得您关注呢？

基础教育

俄罗斯在培养数学家、物理学家、化学家、工程师、程序员、医生以及创意产业人才方面是公认的领导者。俄罗斯的古典教育被誉为世界上最强大的教育之一。俄罗斯大学每年都在世界排名中占据领先地位。

广泛的教育项目选择

我们的网站介绍从加里宁格勒到符拉迪沃斯托克等全国各地的一流大学，这些大学提供 4000 多个学历项目，涵盖从医学、技术和自然科学到语言学的广泛主题领域。俄罗斯教育的优势还在于培养创意产业人才。音乐学院，戏剧、编舞、艺术等教育机构，建筑大学为应招生提供各种项目。高校还按新兴专业进行培养，例如游戏设计或网络心理学。对于那些寻找创意方向的人，有艺术和音乐项目。如果您正在准备在俄罗斯留学，可以先入读预科项目或对外俄语培训班。

任何学术层级的教育

俄罗斯大学开展本科和专业人士、硕士、副博士研究生（包括临床研究科、住院医师）等项目以及艺术研究科。您还可以通过预备性项目、夏季研修班、对外俄语课程等踏上朝向获得权威文凭的道路。

学习俄语的机会

俄语有 2.6 亿人使用。各所大学积极开发短期和长期的俄语课程，包括：季节性培训班、在线和离线课程。双文凭项目 建议您关注与国际教育机构的联合项目。在大多数情况下，一半的培训在俄罗斯大学进行，另一半在外国进行。因此，您可以同时从一流大学获得两份文凭。在线学习 俄罗斯大学正在积极开拓在线高等教育的方向——如今，学生可以就读于各个学术层级的许多项目。同时，制作在线课程是现代教育的主要趋势之一。俄罗斯大学早已融入到全球 MOOC 社区，并积极扩大其在大众课程 Coursera 和 Edx 等国际平台以及“开放教育”、Lectorium、Stepik 等俄罗斯平台上的影响力。高科技校园和实验室 每年，俄罗斯教育机构都会开设高科技校园和实验室，在那里为您的科学成就提供所需的一切。此外，大多数俄罗斯大学都有自己的宿舍，通常靠近教学楼。宿舍住宿费一般是很合理的。

ТЕКСТ 5

国际学生适应计划

俄罗斯是位于欧亚边界的多民族国家。200 多个民族构成了文化、日常生活、宗教等生活各个领域的多样性，这让外国人觉得很舒服。大学也提供帮助——很多大学为来自世界不同国家的学生提供专门的学生适应计划，并为新生设计支持系统。大学生优惠 俄罗斯大学生享受几种优惠。例如，全日制学生可以办理特殊的交通票——乘坐地铁、公共汽车或有轨电车的票价会便宜几倍。您还可以享受博物馆、剧院和电影院的门票折扣。您可以在此处了解有关优惠的更多信息。

独特的大自然和无限的旅行机会

俄罗斯是世界上最大的国家，其领土涵盖从极地到亚热带的几个气候带。29 处俄罗斯自然和文化遗产被列入联合国教科文组织世界遗产名录。地球上最深、最干净、最大的淡水湖——贝加尔湖，阿尔泰和高加索雄伟的山脉，堪察加的间歇泉谷，克拉斯诺亚尔斯克的风蚀柱，远东的独特自然风光，宽阔的河流——在俄罗斯居留期间可以访问的地方不胜枚举。如果文化古迹对您更具吸引力，那么请关注莫斯科金环城市和俄罗斯北部的古代教堂、喀山的蓝色清真寺（“赞加尔”）和克里姆林宫、列宁格勒州的宫殿建筑群和加

里宁格勒的欧洲建筑风格。莫斯科、圣彼得堡、托木斯克等许多城市的历史中心是国家文化遗产，深受世界各地游客的青睐。制定您的梦想行程并计划一次大型假期旅行，或周末去探索邻近的城市

丰富的文化

俄罗斯是伟大作家、诗人、哲学家、作曲家、艺术家和音乐家的故乡。列夫·托尔斯泰、安东·契诃夫、费奥多尔·陀思妥耶夫斯基、尼古拉斯·罗里奇、谢尔盖·拉赫玛尼诺夫、鲍里斯·帕斯捷尔纳克、彼得·柴可夫斯基、谢尔盖·爱森斯坦、姆斯蒂斯拉夫·罗斯特罗波维奇在这里向世界展示了自己的杰作。文学、芭蕾、古典音乐、建筑、绘画、戏剧、电影——俄罗斯这些东西征服了全世界人民的心。俄罗斯的大城市经常举办展览、文化节、音乐会、推介会、表演及其他活动。运动生活 运动在俄罗斯人中非常流行——最近，许多新的健身房、户外锻炼区和游泳池为大家敞开大门。配备现代化设备的多功能体育中心正在建设中。几乎每所俄罗斯大学都有自己的体育基础设施。学生们积极结成团队，并在著名的比赛中获奖。在俄罗斯留学是参加世界级体育赛事的机会。大城市 一流大学位于俄罗斯的大城市，这些城市基础设施发达，几乎每天都会举办各种文化节、展览、体育比赛、电影首映、戏剧表演等等。在业余时间，学生可以投身文化生活，参加有趣的的活动，找到兼职工作，结识有趣的人，并迅速适应国外生活。

6 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам (теоретически к неограниченному объему и скорости доступа), увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки и объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

1. Мультимедийное сопровождение практики.

2. Работа с электронными ресурсами удаленного доступа (электронно-библиотечная система издательства «Юрайт», университетская библиотека ONLINE, виртуальные читальные залы Российской государственной библиотеки, Руконт – межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум, и др.).

7 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в разделе «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья практика организуется с учётом рекомендаций медико-социальной экспертизы. При необходимости создаются специальные рабочие места в соответствии с характером имеющихся нарушений.

8 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ

8.1. Литература

1. *Гарбовский, Н. К.* Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. —

387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489191>

2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489013>

3. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495016>

8.2. Базы данных и информационно-справочные системы

1. Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru>.
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - <http://www.window.edu.ru>.
3. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов - <http://fcior.edu.ru>.
4. Федеральный портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» - <http://www.ict.edu.ru>.
5. Российский портал открытого образования - <http://www.openet.ru/University.nsf/>
6. Федеральная университетская компьютерная сеть России - <http://www.runnet.ru/res>.
7. Глобальная сеть дистанционного образования - <http://www.cito.ru/gdenet>.
8. Портал бесплатного дистанционного образования - www.anriintern.com
9. Сайт Министерства просвещения РФ. - Режим доступа: <https://edu.gov.ru>.
10. Российский Союз Туриндустрии - <http://www.rostourunion.ru>;
11. «Русский язык за рубежом» <http://www.russianedu.ru>
12. «Русский мир» <http://www.russkiymir.ru>
13. Сообщество «Методика преподавания РКИ» <http://metodika-rki.livejournal.com/>;

8.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. ЭБС «Юрайт». - Режим доступа: <https://urait.ru>
2. Полпред (обзор СМИ). - Режим доступа: <https://polpred.com/news>

9 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером(рами) с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, коммутатором для выхода в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (таблицы, мультимедийные презентации и т.п.).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ и др.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows Linux, офисные программы Microsoft office, офисные программы Libreoffice, офисные программы OpenOffice, Adobe Photoshop, Matlab, DrWeb antivirus

Разработчик: Борисов М.А., ассистент.

10 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2026/2027 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2026/2027 уч. г. на заседании кафедры русского языка как иностранного (протокол № 7 от 5.03.2026 г.).

11 ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Образец оформления титульного листа отчета по практике

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра русского языка как иностранного

ОТЧЕТ

ПО ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ

по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование,
профиль «Русский язык как иностранный»
(уровень бакалавриата)

сроки практики « ____ » _____ 202_ г. – « ____ » _____ 202_ г.

Исполнитель:

Студент группы _____

Руководитель:

_____ (ФИО руководителя практики, должность)

Вид итогового контроля: «Зачет» _____
дата

подпись

Благовещенск 202__

План-график индивидуальных заданий на практику

_____ (ФИО студента, группа)

Этапы работы	Задания	Подпись, дата	
		Задание выполнил (Студент)	Задание принял (Руководитель практики)
1	Организационное собрание. Ознакомление с заданием на производственную практику.		
2	Контроль письменного перевода текста Составление словаря Составление аннотации к тексту		
3	Контроль письменного перевода текста Составление словаря Составление аннотации к тексту		
4	Составление отчета по производственной (переводческой) практике		
5	Сдача отчета по производственной (переводческой) практике		
6	Организационное собрание. Ознакомление с заданием на производственную практику.		

Задание принял к исполнению _____ / _____
« _____ » _____ 20__ г.

Оценка руководителя: «Зачтено» _____
Подпись научного руководителя: